



SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE **BOLLETTINO**

HOLY SEE PRESS OFFICE BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIÈGE PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHLS
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE SALA DE IMPRENSA DA SANTA SÉ
BIURO PRASOWE STOLICY APOSTOLSKIEJ دار الصحافة التابعة للكرسي الرسولي

N. 0184

Domenica 08.04.2007

AUGURI DEL PAPA AI POPOLI E ALLE NAZIONI IN OCCASIONE DELLA SANTA PASQUA

AUGURI DEL PAPA AI POPOLI E ALLE NAZIONI IN OCCASIONE DELLA SANTA PASQUA

Al termine del Messaggio pasquale e prima di impartire la Benedizione *Urbi et Orbi* ai fedeli radunati in Piazza San Pietro e a quanti lo ascoltano attraverso la radio e la televisione, il Santo Padre Benedetto XVI pronuncia l'augurio di Pasqua in 62 lingue:

• AUGURI DEL SANTO PADRE

A quanti mi ascoltano, rivolgo un cordiale augurio nelle diverse espressioni linguistiche:

italiano:

Buona Pasqua a voi, uomini e donne di Roma e d'Italia!

Il messaggio di speranza, di fraternità e di pace, che ogni anno in questo Giorno santo si rinnova con vigore, giunga agli abitanti dell'amata Nazione italiana, e rechi, soprattutto alle famiglie, la gioia e la serenità del Signore risorto.

francese:

Le Christ est ressuscité. Sainte fête de Pâques ! Que pour vous ce mystère soit source de bonheur et de paix profonde !

inglese:

May the grace and joy of the Risen Christ be with you all!

tedesco:

Euch allen ein gesegnetes und frohes Osterfest! Der Friede und die Freude des auferstandenen Herrn sei mit Euch!

spagnolo:

Os deseo a todos una buena y feliz fiesta de Pascua, con la paz y la alegría, la esperanza y el amor de

Jesucristo Resucitado!

portoghese:

Uma Páscoa feliz com Cristo Ressuscitado!

neerlandese:

Zalig Pasen!

Ik wil mijn hartelijke dank tot uitdrukking brengen voor de fraaie bloemen uit Nederland voor de Paasmis op het Sint Pietersplein.

[Buona Pasqua!

Desidero esprimere la mia viva gratitudine per i bei fiori, provenienti dai Paesi Bassi, che adornano la Piazza S. Pietro in occasione della Santa Messa di Pasqua.]

lussemburghese:

Frou a geseent Ouschteren.

greco:

Χριστός ἀνέστη

albanese:

Për shumë wjet Pashkët.

romeno:

Cristos a înviat.

ungherese:

Krisztus feltamadott.

polacco:

Chrystus zmartwychwstał.

ceco:

Kristus vstal z mrtvých.

slovacco:

Radostné veľkonočné sviatky.

croato:

Sretan Uskrs!

sloveno:

Blagoslovljene velikonočne praznike.

serbo:

Христос васкрсе!

serbo-lusazio:

Chrystus z mortwych stanył.

bulgaro:

Христос възкресе.

macedone:

Христос Воскресна.

bielorosso:

Christos uvaskrós.

russo:

Христос Воскресе.

mongolo:

ХРИСТИЙН ДАХИН АМИЛАЛЫН БАЯРЫН МЗНД ХУРГЗЕ!

ucraino:

Христос Воскрес.

lituano:

Linksmų Šventų Welykų.

lettone:

Priecīgas lieldienas.

estone:

Kristus on surnuist üles tyusnud.

svedese:

Glad Påsk.

finlandese:

Siunattua Pääsiäistä.

irlandese:

Beannacht na Cāsga dhuibh go léir.

romanès:

Lachi Patrači.

maltese:

L-Ghid it-tajjeb.

georgiano:

ძველი აღმშენებელი

turco:

Paskalya bayramini kutlarım.

arabo:

السيح قام ممّا قام

etiopico-eritreo:

חַי וְקַי

ebraico:

ברכות לחג הפסח

aramaico:

ܐܪܡܝܐ ܡܠܟܐ

արմենի Լուսն armeno:

Բրիստոն Զարեալ ի Մեռելոց

suahili:

Heri na baraka zangu kwa sikukuu ja Pasaka kwenu wote.

kirundi e kinyarwanda:

Pasika Nziza, mwese.

malgascio:

Arahaba Tratry Ny Paka.

hindi:

पास्का के शुभ कामनाएं tamil:

இதில் உயிர் பெற்று நாளில் உலகம்

எல்லோருக்கும் என் வாழ்த்துக்கள்! malayalam:

ഉയിർപ്പിനായി നമിക്കുന്ന എല്ലാവരും

പ്രാർത്ഥനയോടെ മംഗളം! bengalese:

শুভ পাস্কা (পূর্ব)

birmano:

မင်္ဂလာရှိသောပါစကားပွဲတော်ဖြစ်ပါစေ။

urdu:

عیدِ پاستا مبارک ہو chinese:

復活節快樂

giapponese:

復活節の祝福 coreano:

부활절 축하합니다.

vietnamita:

Mừng lễ phục sinh.

singalese:

ශ්‍රී ලංකා පාස

මම ආලෝකය! thailandese:

สุขสันต์วันปัสกา

วันอีสเตอร์ของคุณ.

indonesiano:

Selamat Paskah.

cambogiano:

Maligayang pagkabuhay ni Kristo.

Nga mihi o te Aranga ki a koutou.

la manuia le Efeta.

Felician Paskon en Kristo resurektinta.

Dominus meus et Deus meus!

[00503-XX.01] [Testo originale: Plurilingue]

[B0184-XX.01]